Porównanie tłumaczeń Wyjścia 9:26

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Tylko w ziemi Goszen, gdzie przebywali synowie Izraela, nie było gradu. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Tylko ziemia Goszen, gdzie przebywali synowie Izraela, nie została dotknięta gradem. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Tylko w ziemi Goszen, gdzie mieszkali synowie Izraela, nie było gradu. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Tylko w ziemi Gosen, gdzie synowie Izraelscy mieszkali, nie było gradu. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Tylko w ziemi Gessen, gdzie byli synowie Izraelowi, grad nie padał. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Tylko w ziemi Goszen, gdzie byli Izraelici, nie było gradu. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Tylko w ziemi Goszen, gdzie byli synowie izraelscy, nie było gradu. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Tylko w ziemi Goszen, w której przebywali Izraelici, nie było gradu. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Tylko krainę Goszen, którą zamieszkiwali Izraelici, grad ominął. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Nie było gradu tylko w ziemi Goszen, gdzie mieszkali Izraelici. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Tylko w ziemi Goszen, gdzie przebywali synowie Jisraela, nie było gradu.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Граду не було тільки в землі Ґесем, де були сини Ізраїля. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Jedynie nie było gradu w ziemi Goszen, gdzie byli synowie Israela. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Tylko w ziemi Goszen, gdzie byli synowie Izraela, nie wystąpił grad. |